

**1879-08-16**

**AFSENDER**

Laura Warberg

**MODTAGER**

Albrecht Warberg

**FAKTA**

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet øverst s. 1

Generel kommentar:

Laura Warberg besøgte sin familie i Tranekær med sine fem døtre. Søster var Charlotte Louise, g. Brønsted, Klokken: Albrecht Warberg blev behandlet for sin astma i "Luftklokken" hos en specialist i København.

Den første greve, der bliver nævnt, må være Schaffalitzky de Muckadell (Arreskov) og den anden Ahlefeldt-Laurvig (Tranekær).

Det vides ikke, hvem Hunderup, Vogelsong, Erik og Forpagter Olsen var. Snedkerværkstedet Brødrene Jensen kendes heller ikke. Grosserereren var en hest.

Afsendersted:

Tranekær

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Bynavnet er skrevet øverst s. 1

Modtagersted:

København, Vestergade, Tre Hjorte

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):

Adressen er skrevet på kuvertens forside

Omtalte personer:

Sophie -

Frederik Ahlefeldt-Laurvig

Christian Barnekow

Wilhelmine Berg

Emil Brandstrup

Johanne Christine Brandstrup

Lauritz Brandstrup

Ludvig Brandstrup, billedhugger

Louise Brønsted

Hans Christian Caspersen

Johanne Caspersen

- Kruhøffer

Alhed Larsen  
Otto Emil Paludan  
Ellen Sawyer  
Erik Schaffalitzky de Muckadell

Arkivplacering:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske  
Arkiv, BB0359

Trykt udgave:  
Nej

Proveniens:  
Testamentarisk gave fra Laura  
Warberg Petersen til Østfyns Museer

#### DOKUMENTINDHOLD

Laura Warberg og hendes fem døtre har været otte dage hos familien i Tranekær.

Ludvig Brandstrup har fået læreplads hos en snedker. Laura kan bo hos Tante Sophie under ophold i København. Albrecht må overveje nogle rejsedatoer.

Louise/Søster er ved at blive vænnet fra brystet, og hun kan nu gå alene. Laura og familien har været på skovtur med madkurv. Da børnene badede nøgne, kom greven, og Laura måtte skynde sig at give dem tøj på.

Ludvig har haft fødselsdag.

Medlemmerne af Brandstrup-familien skændes meget.

Wilhelmine/Mis bliver belejret af Forpagter Olsen, og hun vil gerne have ham.

#### TRANSSKRIFTION

[Håndskrevet på kuvertens forside:]

Hr. Godsforvalter cand. jur. Warberg

"Tre Hjorte" Vestergade

Kjøbenhavn K.

[Skrevet af ukendt/Laura Warberg Petersen?]

1879?

[På kuvertens bagside: To poststempler]

[I brevet:]

1 Tranekjær d. 16 August 1879

Kjæreste Abba!

Nu er mit Ophold her snart forbi, paa Mandag Formiddag rejser vi. Det har været 8 rare Dage for mig; vi har været i Vandet spadseret og gjort nogle Visiter - Torsdag Morgen stod Mis og jeg op Kl 6 og gik en dejlig Tour ned i Slotshaven og ud paa Balle[ulæseligt]. Det er en mageløs Sommer for mig, det er noget jeg holder af saadan at nyde Livet. Fader kom hjem Fredag Eftermiddag i et udmærket Humeur; han havde haft Held med sig i Alt faaet Ludvig anbragt hos Brødrene Jensen, et stort Snedkerværksted hvor han skal være 4 Aar i Lære fra 1ste September og herover Lud er meget henrykt. Fader fortalte Tante Sophie at Hanne skulde snart til Kbh. og jeg tænkte ogsaa paa en Tour derind, hun spurgte saa, hvor jeg tog ind, og da Fader sagde at det blev vist paa et Hotel, saa spurgte hun om jeg ikke vilde tage ind hos hende "det kunde være rart at see Laura engang igjen". Jeg er som Du kan tænke uhyre henrykt ved det Tilbud og har nu skrevet og takket hende. Jeg skulde saa komme en af de sidste Dage i denne Maaned da hun hen i September rejser til Vejle. Nu har jeg i

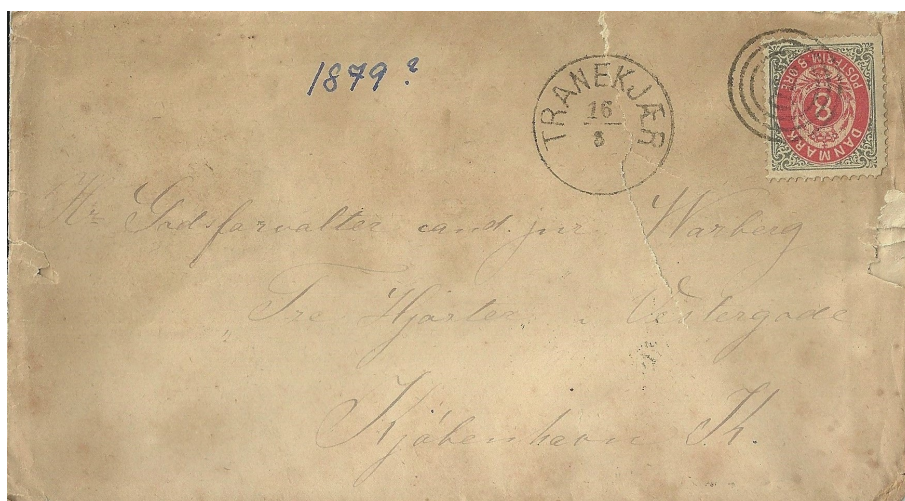
Formiddag tænkt lidt over Situationen og forebringer Dig herved Resultatet af min Tænkning. Fader siger at Du omtalte Dit Ophold derinde som 3-4 Uger og det kan jo slaa til efter Din første Bestemmelse, saa Du trækker de 3 Dage fra som Aarhusrejsen tog. Dersom jeg saa rejser den 27 eller 28de, kunde vi maaske være et Par Dage sammen derinde, hvad Du nok veed, jeg har den allerstørste Lyst til. Det skulde saa beroe paa Dig, om jeg de Dage skulde være paa Hotellet eller tage lige til Tante Sophie senere end d: 29 maa jeg ikke komme til hende, da hun saa nemt kom til at opsætte sin Rejse for min Skyld og det skulde hun jo nødigt, og paa den anden Side var det jo kjedeligt om Du kom hjem Dagen før jeg skulde rejse, saa jeg næsten ikke fik talt med Dig. Hanne rejser ogsaa sidst i denne Maaned til Kjbh. og ved den Tid kommer Barnekow herover. Vil Du nu tænke over alt dette og sig mig hvordan Du helst vil have det samt i Tilfælde af at jeg rejser før Du kommer hjem, hvor mange Penge Du har tænkt Dig at spendere paa mig.

2. Du maa meget nødigt forkorte mig Theatertiden derinde; rejser jeg d: 27de, saa er jeg der 4 Dage inden Theater, det er allerede meget. Jeg har saa begyndt at vænne Søster fra og paa Søndag skal hun have sidste Gang om Natten. Jeg glæder mig meget over at Klokkeren hjælper Dig saa meget rejs endelig ikke for tidligt fra den. Har Greven saa skrevet til Dig om en lukket Vogn? – Jeg sendte Paludan Brevet samme Dag. – Det har staaet med Torden over Fyen disse Dage og jeg har naturligvis været bange for Dig og Bassen. Forleden Dag gjorde vi en Tour ned i Aasø Skov, gik først i Vandet og spiste derefter Smørrebrød med Øl og Chokolade til. Da Hanne serverede Maden med de Ord "her er mad til hvem der vil have noget" var Johanne vittig og stillede sig op ligesom Hanne, saa paa Dugen og sagde: "og her er Træbiller til hvem der vil have nogle". Grossererens var ogsaa vittig, idet den pludselig gav sig til at galopere hjem efter saa Lud først indhentede den udenfor Skoven i Ottensens Have. Johanne har været mageløs flink i Vandet, Alhed er mere Kujon. Igaar var der nærmest som Grød af Vandmænd ved Badehuset, vi turde ikke gaae, men lod Børnene gaae ud fra Bredden; mens de endnu gik nøgne kom Greven og [ulæseligt ord] derned, vi var kun nogle Favne fra dem og maatte jo skynde os at faae lidt Klæder paa dem. – Jeg har maattet spendere 2 Kr. paa Lud, det er hans Fødselsdag, han fik en Portemonnaie af mig. Jeg skal hilse Dig fra Hunderup Vogelsong og Erik; Kruhøffer skal jeg til i morgen. laften skal vi høre "Fr. paa Slottet" i Anledning af Luds Fødselsdag! Her er af og til nogle voldsomme Kjævlerier mellem de forskellige Medlemmer af denne stridbare Familje. Efter en saadan mellem Moder og Emil paa den ene og Ludvig paa den anden Side, tog jeg Lud for og forestillede ham

hvor rart det var naar han vilde tie og give efter. Han gav mig ret; men han vidste ikke om han kunde. Emil er utaalelig og Moder holder altid med "lille Emil". Moder og Mis er ogsaa bestandig paa Krigsfod, det er en skrækkelig Plage at høre paa. Mis har maattet bilde Fader og Moder ind, at Forpagter Olsen var ifærd med at blive givt med en Svigerinde, eller vilde hun ikke kunde nære sig for Moder, som jo intet højere Ønske har end faae Mis forlovet, hendes Bestræbelser derfor grænser næsten til den latterlige. Men at dømme efter hans Olsens ["Olsens" indsat over linjen] Opførsel (mod Mis, og alle de Samtaler han havde med hende, maa det absolut blive til noget. Han vil nu have hun skal sige op hos Caspersen og tage i Huset hos ham "for Datterens Skyld", men dette raader baade Hanne og jeg og Mor hende indstændig fra, hendes Rygte vilde efter min Mening lide derved, især da Kammerherren har talt saa meget om Olsens Courmageri til Mis. Vi faaer nu se. Frier han saa slaar hun til, det siger hun selv. - Nu Farvel min egen sødeste Ven! Fader sov saa jeg kunde ikke faae andet Papir end dette. Naar Du svarer paa dette bliver det altsaa til Erikshaab. Søster gaaer nu alene: Ellen er saa livlig herovre, Alle er saa glade ved hende. Tusínd Kys og Hilsner fra Dine Unger og Din Smaa. [Skrevet langs venstre side på kanten af side 8:] Det er morsomt at se som Søster hænger efter Fader.

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



1  
Tranebjerg d. 16 August 1834

Kjæreste Alba!

Nu er mit Gjæld her snart  
færdig, paa Mandag forinden jeg rejser  
vi. Det har været 8 rare Dage  
for mig, vi har været i Vanøet  
sjundeet og gjort nogle Visiter. I  
Torsdag Morges stødte jeg op  
paa 6 og gik en dejlig Tur ned  
i Slotskøkken og ned paa Bøllerne  
Det er en smageløs Sammenlignelse  
for mig, det er meget jeg  
holder af saadan at nyde Livet.  
Tænk hvor hyggelig Fredag Eftersom  
dag i et indmarkket Hjemme, hvor  
harde haat. Held nok sig ikke  
faet Ludvig anbragt har Brød  
rene Jensen, et stort Snidværk  
sted, hvor han skal være Holde  
i Lore fra pte. Huset i Havn

Lindes meget kært. I have  
fæstet Tante Sophie's Stam  
skedde snart til Alth. og jeg  
bærte ogsaa paa en Tante derind,  
som spurgte saa, hvor jeg  
tog ind og da Tante sagde det  
blev det paa et Øjeblik, saa  
sagde hun saa jeg ikke vilde  
tage ind her, men det  
kunne være sagt at se  
Lindes engang igen. Jeg er  
saa glad som kunde siges  
kært og det tilhinde og  
har mig skrevet og takket for  
de. Jeg skulde saa skrive  
en af de sidste Tante ind  
Maaned da hun blev i Tante  
be rejse til Tante. Nu har  
jeg i Tante ind tænkt lidt  
saa lidt Tante og forber  
pe Dig herud med det til af  
saa. Tante ind. Tante og  
at den ind til det Øjeblik  
derind som 3-4 Uger og  
det saa ja saa til efter den  
første Bestemmelse, saa  
Der tænker de 3 Uger fra  
som Tante ind sig.  
Der er jeg saa rejse den  
eller 28de, som er ind  
saa et 30 Uger ind  
derind, saa den ind  
og ind eller ind sig  
til. Det skulde saa være paa  
Dig, saa jeg de dage skulde  
saa paa ind. Nu har  
til Tante Sophie. Tante ind



BB0359  
D. 29de, naar jeg ikke kom  
til hende, da hun saa rent  
kom til at opsatte sig, rejse  
for mig. Rejsd og det skulde  
hvis jo muligt, og saa den an-  
dere Side var det saa spæ-  
ligt om den kom. Men da  
jeg for jeg skulde rejse, saa  
jeg maatte ikke fik talt  
med Dig. Har nu rejst og  
saa sidst i denne Maaned  
Kjth. og ved den Tid kommer  
Bardekar herover. Vil Du  
nu tænke over alt dette  
og sig mig hvordan Du helst  
vil have det, samt i Tilfælde  
af at jeg rejser for Du kommer  
hjem, haarsange Pengene Du  
har tænkt at spare fra mig

2. Du maa meget rindigt for  
korte mig Theatertiden, der  
rejer jeg d. 27de saa er jeg de  
4 Dage ind i Theater, det er  
allerede meget. Jeg har nu  
gysset at være i Paris fra  
og paa Onsdag skal hun have  
sidste Gang om Natten. -  
Jeg gleder mig meget over  
at Klakke og hjælpe Dig saa  
godd rejse saa og ikke for ho  
ligt fra den. Har du  
saa skrevet til Dig om en l  
det Vagne. - Jeg sendte Salude  
Brevet samme Dag. Det ha  
stret med Tænder over Fyr  
desse Dage og jeg har naturlig  
været lunge for Dig og Passer

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Fredens. Jeg gjæde over dine er mere Skjære. I gaar nu  
med i den. Jeg vil gerne se den som en er af Gud og  
Laureat og ejede de fleste. Hans ender med det bedste  
Lindbergh med sig. Han har vi tænke ikke gøre ud, men  
det. Da Hans ser med Hans. Det har man gaaet på for  
med de Gud, her er det til. det er, mens de ender sig  
høveder vil have noget. der kommer Fremtid og  
var på hans indtægter, stillede sig. det er, som var den nogle  
op ligesom Hans, som på det med, og var den nogle  
Dingen og sagde: og her er det. Får man på den og  
kille til hende, der vil have. på sig, som var det  
nogle. Hans var og var. Skulle på den. - Jeg har  
indtægter indet den pludselig. indtægter 2. St. på  
og til at gå på den. den er det, det er hans Færdighed  
na Gud for det. det er det. fik en det er det, det er  
indtægter Hans i Otten. Jeg skal hille Dig fra Hans  
Hans. Det er det. det er det. indtægter og Erik; som  
nogle flind i Hans, det er det. skal jeg til mig  
skulde det er det. St. på det er det.

680359  
Aarberetning af Lids Fæddelighed.  
Her er af og til nogle vakkere  
sammene Sjælens mellem  
de forskellige Medlemmer  
af denne stridbare Familie.  
Efter en sådan mellem  
Møder og Egent foruden end  
og Lids og for den anden Lids  
teg jeg Lids for og forestillede  
hans. Han var det var som  
han vilde tie og give efter.  
Han gav mig det, som han  
vidste ikke om han kunne.  
Egent er utaaltebig og Møder  
spolere altid med lille Egent.  
Møder og M's vigea bestående  
Maa Krigspad det er en strakke  
lig. Plag at have for. M's har  
vraattet vilde Fæde og Møder

**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

id, at Farngøtten Olaus var  
ufred med at blive gjort  
med en Luigensind, eller  
vilde man ikke kunne  
sig for Moder, som jo intet  
Højere Gudske har end faa  
etis forlænet, hermed De  
stræbelser derfor grundet  
næsten til det latterlige.  
Men at dæmme efter  
Hans <sup>Olaus</sup> Opførsel med etis,  
og alle de Samtaler han ha  
de med hende, man det  
absolut blive til noget  
Hans vil man have hende  
skal seje og har Capricious  
og tage i Huset har hende  
"for Datterens Skyld", men  
dette naaer hende Hans

**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

og jeg og Man. Hevde med  
stændig fra, hevedes Niggte  
vilde efter min Mening  
hader det, især da Kammer  
herrens Man talte saa meget  
om Olesen's Lovordagen  
til Miss. Vi faae saa se  
Faderen saa spaaer hun  
til, det siger hun selv.  
— Nu farvel min egen  
sødeste Ven! Faderen  
saa jeg kunde ikke faae  
det Papis med dette. Naar  
Du svarer paa dette, bliver  
det altsaa til Livetshaab  
Læter gaer min alene. Men  
er saa lidelig herovre, alle er  
saa glæde ved den. Tusind  
Gode Hilsener fra min Ven og Fru.